



Fotografía: Marianela Núñez.

Aula de español

Un conjunto de recursos didácticos para personas inmigrantes jóvenes y adultas

Edita Villamarín Díaz | Juan Cristóbal Ruiz | María Luisa Miras

Dirección General de Formación Profesional y Educación Permanente. Consejería de Educación de la Junta de Andalucía | España

Introducción

En los últimos años, la llegada a España de personas procedentes de otros países ha sido numerosa. Andalucía, por su proximidad con África y también por su moderno desarrollo se ha convertido en lugar de acogida para muchas de estas personas. Este hecho ha obligado al gobierno autonómico a desarrollar políticas activas de integración.

En el ámbito educativo se han potenciado distintas intervenciones según los sectores educativos. Los programas educativos pioneros de educación permanente estuvieron dirigidos a los adultos porque los que emigran primero son los padres y madres de familia; no es sino hasta la última década cuando se producen las migraciones familiares, con lo que las escuelas primarias y

secundarias recibieron numerosa población infantil de familias migrantes.

El Servicio de Educación Permanente de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía, consciente de las dificultades de sus Centros de Educación Permanente ante el reto de enseñar español a estos nuevos usuarios, y conscientes también del potencial integrador de tales centros por su facilidad para propiciar el encuentro de antiguos y nuevos residentes, nos encarga a tres profesores que desarrollamos la misma actividad, pero en zonas distintas del territorio andaluz, la confección de materiales que pudieran ser usados en toda la comunidad andaluza y sobre todo que respondieran a necesidades y perfiles tan diversos como a continuación se relatan.

Actividades

Punto de partida

En el año 2007 se regulan nuevos planes educativos dirigidos a las personas jóvenes y adultas de Andalucía y en este contexto se crea el Plan de Interculturalidad, Cultura y Lengua Española para Personas Procedentes de Otros Países, un programa que da un nuevo enfoque a nuestro trabajo en la atención educativa al alumnado inmigrante. Coincidiendo con ello, la Consejería de Educación se plantea la necesidad de crear nuevos materiales didácticos que apoyen la labor del profesorado, ya que la mayor parte de la bibliografía que hay en el mercado no se adapta a las características de los grupos de aprendizaje reales de nuestros centros, ni desarrolla los contenidos del nuevo plan educativo. Para tal fin se crea un equipo de trabajo formado por dos profesoras y un profesor de Educación Permanente con amplia experiencia en estas enseñanzas y también en la elaboración de recursos didácticos.

Así nace *Aula de Español*, un proyecto que tiene como objetivo la creación de un conjunto de recursos didácticos en diferentes soportes (impreso, multimedia, interactivo) que den repuesta a las necesidades comunicativas del alumnado joven y adulto inmigrante que asiste a los Centros de Educación Permanente en toda su diversidad, pero que además sea útil para permitir su participación en la vida social española y para ayudar a ir componiendo esa nueva identidad necesaria, influyendo en el pensamiento y dando la seguridad personal para permitirle ser socialmente activo.

Los contenidos

Como ya se ha dicho, *Aula de Español* es un conjunto de materiales que nace para desarrollar los contenidos del Plan de Interculturalidad, Cultura y Lengua Española para personas procedentes de otros países, un programa educativo que, como queda patente en su propio nombre, se articula en torno a tres bloques de contenidos:

Los que se refieren al aprendizaje del español como segunda lengua.

Los que proporcionan un acercamiento a la sociedad y a la cultura española en general y andaluza en particular.

Y, por último, los que desarrollan los valores interculturales en el aula y en el Centro.

Por tanto, el Plan de Interculturalidad *no es sólo un curso para aprender Español*, sino que persigue objetivos mucho más ambiciosos.

El alumnado

Si tuviéramos que definir con una sola palabra al alumnado inmigrante que asiste a nuestros Centros, ésta sería *diversidad*, y aunque esta característica suele ser fuente de riqueza, también es lo que genera las mayores dificultades al profesorado que imparte el Plan de Interculturalidad, ya que trabaja con un alumnado muy diverso desde múltiples perspectivas:

- Diversidad *cultural* que conforma diversos *estilos de aprendizaje*.
- Diversidad de *lenguas maternas* que condicionan el aprendizaje de la segunda lengua.
- Diversidad de *niveles académicos* porque en un mismo grupo de aprendizaje podemos encontrar desde personas analfabetas hasta universitarias.
- Diversidad en cuanto a *ritmos de aprendizaje*.
- Diversidad en cuanto al nivel de *competencia comunicativa* en español y en su lengua materna.
- Diferente *experiencia lingüística* (conocimiento de otras lenguas).
- Diversidad en cuanto a su *situación socioeconómica y administrativa*....
- Alumnado con *necesidades educativas especiales*.

A esta heterogeneidad dentro del aula se une, a veces, la coexistencia de un alumnado que asiste regularmente a las clases, que suele ser residente de origen comunitario (perteneciente a un país de la Unión Europea), y de otro de origen extracomunitario que tiene generalmente muchas necesidades

(documentación, vivienda, trabajo...) y que se caracteriza por su movilidad geográfica para satisfacer estas necesidades, lo que le convierte en un alumnado absentista, que asiste intermitentemente a la clase, que se incorpora en cualquier momento a lo largo del curso y abandona con frecuencia. Sin embargo, necesita con urgencia el aprendizaje del español y de las herramientas de nuestra cultura para desenvolverse con eficacia en los diferentes ámbitos de su vida.

El profesorado debe tener los recursos necesarios para afrontar esta diversidad dentro del aula y la problemática que ello genera.

Los materiales

De todo lo expuesto anteriormente se deduce la importancia de que el profesorado disponga de materiales didácticos adecuados a este tipo de situaciones. Hay muchísimos manuales en el mercado, pero la mayoría de ellos no están dirigidos a personas jóvenes y adultas en situación de inmersión lingüística, como es el caso de nuestro alumnado, ni desarrollan todos los contenidos de nuestro Plan de Interculturalidad, ni dan respuesta a sus necesidades de comunicación más inmediatas, ni tampoco tienen una propuesta metodológica adaptada a las características de nuestros grupos de aprendizaje. Y la mayoría de ellos no tiene en cuenta sus referentes socioculturales ni desarrolla los valores interculturales.

Con estos planteamientos se crea este material que no pretende ser un método más para aprender español sino un conjunto de recursos didácticos válidos que, de acuerdo con las nuevas tendencias en la educación y las nuevas líneas metodológicas en el aprendizaje de las segundas lenguas, apoyen esta difícil tarea que se desarrolla en los Centros de Educación Permanente y que además:

- Desarrollen de una forma integrada las cuatro destrezas: *entender, hablar, leer y escribir*.
- Utilicen *la imagen como recurso* para que sean útiles a personas extranjeras de cualquier país, independientemente de su lengua materna.
- Que sean protagonizados por alumnas y alumnos reales, con sus historias, con sus vivencias... de manera que integren sus *propios referentes socioculturales*.
- Que respeten las lenguas y las culturas de origen del alumnado inmigrante, para *reforzar su autoestima* y su impresión de sentirse valorados.
- Que utilicen *la diversidad como recurso* de aprendizaje (“aprender todos de todos”).
- Que tengan en cuenta la forma en que las personas adultas aprenden y los procesos que emplean para adquirir una segunda lengua.
- Que planteen el aprendizaje de la lengua en situaciones de comunicación habituales, de forma que los contenidos estén *contextualizados* y se utilicen las ventajas del *enfoque comunicativo*.
- Que organicen los contenidos de forma *globalizada* en torno a “centros de interés” que describan situaciones cotidianas y las condiciones de vida de nuestra sociedad, nuestras formas de relacionarnos con la familia, en el trabajo, con las administraciones, nuestros aspectos culturales, gastronomía, fiestas, humor, valores...
- Que propongan *tareas* de aprendizaje que se adapten a los grupos tan heterogéneos como los descritos anteriormente y que respondan a las exigencias de la *enseñanza basada en competencias*.
- Que potencien actividades que les permitan *aprender a aprender*. De ahí la creación de unidades didácticas interactivas que los alumnos pueden utilizar de manera autónoma cuando su situación personal les impida la asistencia a clase y/o para llenar los vacíos de los días que no asistieron.
- Que provoquen una actitud abierta que motive al alumnado inmigrante a *seguir formándose*.
- Que procuren un *ambiente lúdico* en el aula, agradable, que estimule la relación entre el alumnado. Este aspecto ha hecho de los Centros de Educación Permanente un punto de referencia y encuentro para muchos de ellos.
- Que se dirijan a las personas, por encima de las culturas, desde la perspectiva de la complicidad de pertenecer al mismo grupo, la humanidad.



Las unidades didácticas

Todo lo anterior se ha materializado en el diseño de centros de interés que se organizan en torno a varias unidades didácticas. El proceso que se ha seguido para seleccionar y organizar los contenidos en torno a estas unidades didácticas es el siguiente:

- Se han definido las *situaciones en las que las personas extranjeras necesitan utilizar la lengua para comunicarse* (la compra, el médico, la escuela...) y a partir de ellas se han deducido unas *necesidades comunicativas, sociales y culturales* (pedir un producto, pedir cita en el médico...). Tomando como referencia estas necesidades, se han establecido los *centros de interés* (las tiendas, el centro de salud...) en torno a los cuales se organizan los contenidos.
- Se han considerado las *características del aprendizaje de los jóvenes y de los adultos*, por los que los contenidos de los tres bloques del Plan de Interculturalidad se presentan *globalizados y contextualizados* en situaciones concretas de la vida cotidiana de las personas extranjeras en nuestro país.
- Por último, se han tenido en cuenta las *características del grupo de alumnos/as*, proponiendo un

enfoque metodológico que dé respuesta pedagógica a problemas como la irregularidad en la asistencia y a sus necesidades inmediatas de comunicación; esto determina también la forma en la que se organizan y secuencian los contenidos en las unidades didácticas seleccionadas.

Siguiendo esta metodología de trabajo, los materiales se han estructurado en *ocho unidades didácticas* y cada una de ellas se divide a su vez en *cuatro centros de interés* que están basados en situaciones en las que las personas inmigrantes jóvenes y adultas se ven inmersas de manera cotidiana

Material multiformato

Cualquier proyecto educativo que se emprenda en estos momentos no puede olvidar que vivimos inmersos en una sociedad tecnológica y multimedia y esto ha hecho que estas unidades didácticas se desarrollen en diferentes formatos y que los tradicionales materiales didácticos impresos se complementen con el extraordinario potencial educativo de los recursos multimedia e interactivos. Así, *Aula de español* se compone de un conjunto de elementos con las siguientes características:

1. Un *material impreso* formado por tres publicaciones diferentes:
 - *El libro del alumnado*, es un libro de texto dirigido a los alumnos jóvenes y adultos inmigrantes estructurado en torno a las ocho unidades didácticas, que incluye desarrollo de contenidos y actividades de diferente tipo: individuales y de interacción grupal, para entender, leer, hablar y escribir...
 - La *guía didáctica*, dirigida al profesorado, con los objetivos que se persiguen, los contenidos y la propuesta metodológica que explica el proceso o procesos a seguir para desarrollar en el aula cada una de las unidades didácticas.
 - Un conjunto de *láminas* variadas que son complementarias al libro del alumnado y que se utilizan para proyectar y apoyar las explicaciones del profesorado, como actividades de ampliación, como recurso para actividades de tipo lúdico, de interacción grupal...
2. Un *material audiovisual*, constituido a su vez por dos tipos de materiales:
 - Un conjunto de grabaciones (audio) necesarias para realizar las actividades de comprensión oral, de pronunciación, de escucha activa... que se proponen en el libro del alumno.
 - Un *conjunto de vídeos* con situaciones cotidianas en las que las personas inmigrantes se ven inmersas y que son protagonizados por jóvenes y adultos reales, alumnos de un Centro de Educación

Permanente. Estos vídeos se integran también con el material impreso, pues son necesarios para realizar algunas actividades y se pueden utilizar de manera independiente.

3. Un *programa informático* que desarrolla las ocho unidades didácticas de manera interactiva y está diseñado para que el alumnado joven y adulto inmigrante aprenda de una manera autónoma e individualizada utilizando el ordenador como recurso. A diferencia de otros materiales educativos digitales, se trata de unidades didácticas completas que siguen la misma estructura del resto de los materiales y desarrollan los mismos contenidos, pero con actividades y recursos diferentes que utilizan todo el potencial y las posibilidades didácticas de las nuevas tecnologías. Se trata de un programa muy sencillo, diseñado para ser utilizado por todos los alumnos y alumnas, independientemente de su nivel de competencia digital. Para ello se ha utilizado un entorno gráfico que facilita la comprensión a personas procedentes de diversos países. Se han usado los símbolos más utilizados en el entorno y en Internet de manera contextualizada y pequeñas animaciones como ayuda, además, todo funciona con un solo *clic* y repitiendo siempre los mismos patrones... Todo ello tiene el propósito de dar a los jóvenes y adultos la autonomía necesaria y ser utilizado a su propio ritmo y en función de sus propias necesidades.





Fotografía: Marianela Núñez.

Resultados

Después de dos años de trabajo se ha elaborado un conjunto de materiales que se están utilizando por una amplia comunidad educativa formada por los Centros de Educación Permanente de Andalucía y el importante colectivo de alumnos jóvenes y adultos inmigrantes que asisten a las clases del Plan de Interculturalidad. Estos materiales se han ido poniendo a disposición del profesorado a medida que se van produciendo, de manera que se van revisando durante todo el proceso. Para distribuirlos, se han publicado en el Portal de Educación Permanente que es la web oficial del Servicio de Educación Permanente de la Consejería de Educación de Andalucía. En la actualidad se encuentran terminados todos los materiales (aunque están en proceso de revisión), con la excepción del programa informático, ya que se trata de una tarea de mayor envergadura, pero se espera que esté finalizado en unos meses. Asimismo, se prepara una publicación impresa formada por todos los materiales que se enviará a todos los Centros de Educación Permanente y a otros organismos relacionados con la atención educativa a las personas jóvenes y adultas inmigrantes y un espacio web único desde el que se podrán descargar todos los recursos elaborados (<http://www.auladespañol.es>).

Lecturas sugeridas

Aula de Español. Libro del alumnado. Consejería de Educación de la Junta de Andalucía.

Aula de Español. Guía didáctica y láminas. Consejería de Educación de la Junta de Andalucía.

Aula de Español. CD de audio. Consejería de Educación de la Junta de Andalucía.

Aula de español. DVD con vídeos. Consejería de Educación de la Junta de Andalucía.

Estos materiales se pueden descargar desde la dirección:

www.juntadeandalucia.es/averroes/educacion_permanente/nuevo_portal/index.php?option=com_docman&task=cat_view&gid=55&Itemid=32

Aula de Español. Unidades didácticas interactivas. Consejería de Educación de la Junta de Andalucía. A este material se puede acceder desde esta dirección, previo registro:

www.juntadeandalucia.es/educacion/adistancia/avep/course/category.php?id=19